

早就传出《甄嬛传》将登陆美、日荧屏的消息，该剧近日终于在日本富士台正式开播。由于被安排到周一至周五的17点档，《甄嬛传》迅速在日本主妇及学生阶层走红。有日本网友发帖称：“孙俪美得让人惊叹，衣服道具都是看点啊！”



《甄嬛传》日语翻译搞笑 “贱人就是矫情”被译后霸气尽失 就算台词译得太矫情 照样引发学中文看外貌热潮

日本也有外貌协会啊！

“史上最强国际范清官剧”《后宫甄嬛传》登陆日本富士台，以中文原音配日文字幕的方式播出，立马激活了日本各大娱乐论坛。记者通过在日华人了解到，《甄嬛传》在日人气相当旺，很多日本观众表示如此华丽而严谨的古装剧很难看到，“此前《新三国》《天龙八部》等在日收视率都不错”。

有日本网友表示：“孙俪美得让人惊叹，但又是脚踏实地的美，不像如今

演艺圈的美女，都带着点小太妹的坏。”在日本网友的评论中，记者发现，不少日本网友甚是关心剧中演员的外貌，其中有不少令人汗颜的评论，如“十七爷、太医，后来出场的雍正帝四阿哥都是帅哥哇，但二十一爷的鼻孔太向上了吧”？！不过，这也让不少日本观众反思：“我觉得日剧可能要完蛋了。看人家电视剧的规格和大手笔，会让人产生一种日本的经济果然不景气的哀叹来。”

台词翻译争议两极化

《甄嬛传》在日本播出，国内观众最关心的还是台词的翻译，风靡一时的“甄嬛体”那种从容内秀略带娇情的感觉，如何用日文体现呢？记者了解到，在日本播出的《甄嬛传》名称改成了《后宫争权女》，表达颇为赤裸。

名称翻译还能忍，台词翻译就让国人有些着急了。例如经典台词“贱人就是矫情”，就被翻成了“像披着猫外皮一样做作”，或者干脆“假装老实的娘子”，国内网友表示“原有霸气尽失”。对此武汉工程大学日语教师章樊解释道，该句本意是说猫虽温柔却藏着利爪，虽然和“贱人就是矫情”相去甚远，但日语里面有许多谚语成语与“猫”相关，例如日语中“应接不暇”就称作“想借猫的手”。

不过日本观众还是对《甄嬛传》挑了刺，例如哭戏太烂、耳光戏太多等。6月24日，皇太后“甄嬛”蜡像驾临上海杜莎夫人蜡像馆。孙俪称蜡像仿真可打200分：“之前一直是国外电视剧侵占我们的荧屏，现在《甄嬛传》也在国外放，这是一个非常好的开始，我们有这个实力。”

郑州晚报记者 尚新娇

中戏首个“豫剧班”毕业了

昨晚，省文化厅在河南豫剧院二团举办中国戏曲学院豫剧本科班毕业汇演。在展演结束后，中国戏曲学院历史上首个豫剧本科班的毕业生将进入河南省豫剧院工作。

据了解，6月29日、30日还将在河南艺术中心表演豫剧传统名剧《穆桂英挂帅》、大型原创古装现代豫剧《天颜》。2009级豫剧班为中国戏曲学院开办多剧种表演专业以来，招收的第一个京外纯剧种本科班。据悉，豫剧班此前已经在北京长安大戏院进行了首轮演出，这次在郑州为第二轮演出。

郑州晚报记者 尚新娇

首部《校车安全》科教片开拍

近年来，中国校车事故频频发生，交通事故已经成为中小学生安全事故意外伤亡当中最主要的“杀手”。昨天，我国首部《校车安全》系列电影科教片在郑州开拍。为配合《校车安全管理条例》的实施，《校车安全》系列电影科教片使用全新的手法来诠释校车安全的理念，而不是使用传统的说教方式解释条文，整部系列片将分为三部。预计将于明年与全国观众见面。

郑州晚报记者 尚新娇

叶璇高调示爱，李东学拒绝

根据严歌苓同名作品改编，叶璇、李东学、刘佩琦主演的年代大剧《第九个寡妇》昨晚登陆浙江卫视。日前，叶璇在开播仪式上爆料称曾恋上李东学，但凭《甄嬛传》中“果郡王”走红的李东学昨天却回应称：“她那是开玩笑的。”

对于叶璇的高调“示爱”，李东学显得谨小慎微：“大家都是专业的演员，剧中爱情的部分写得非常炽烈而凄美。演员之间会有一种默契，大家都是全身心投入。”他透露，拍完这部戏大家都是各忙各的，没什么联络。对于找对象，李东学开出的首要条件便将叶璇排除在外：“最好不要是圈内人，找演员挺疯狂的。”

果果

分类信息 咨询电话：(东区)0371-56722588 (西区)67655128 (南区)56722215 办理地址：文化路与纬一路交叉口金茂大厦A座1107室

5天练好字

专利教学 全国连锁 免费试听 不临不描 包教包会

凯旋门总校：0371-60395599

紫荆山校区：0371-63333400 金水校区：13903849453

大学路校区：0371-66978118 省实验校区：13903844153

家教

- ★ 阳光保质家教 66992211
- ★ 二中周老师英语 13803710094
- ★ 单词语法7天会 15903651907
- ★ 数学一对一保提高 63229886
- ★ 中考数理化专辅 15093310381
- ★ 牛老师物理无差生 13949132836
- ★ 差转优长期寄宿辅导 63302561
- ★ 高初英语恶补提升 13849118138

网站制作

- ★ 企业定制网站制作 55022216
- ★ √300元建网站全套√61215790

招聘求职

- ★ 聘主管、讲师、客服 18037152712
- ★ 聘郑州户籍夜班司机 67725918
- ★ 手工项链领家做 30/个 13213207299

高薪诚聘

退休医师护士 15517518863

爱心妈妈工作室聘

部门经理3名 12000元/月

主管5名 6800元/月

客服人员10名 4800元/月

要求：25-45岁，已婚已育，有爱心、有责任心；有教师、经商、管理工作经验者优先。待遇：双休+法定节假日+三金+旅游

曹经理 13213017850

公司诚聘

客户经理2名

资料管理员10名

信用卡推广员10名

行政内勤2名

要求：高中以上学历，25-40岁。待遇：国家法定节假日+三金+养老保险

王婷经理 55012219

半天工作制聘

主管3名 6800元/月

社区服务专员10名 3800元/月

资料管理员5名 2800元/月

要求：大专以上学历，25-42岁。待遇：三金+双休+公费旅游

刘香 13253417936

喜利来婚庆

你想做职业司仪吗？你想做兼职司仪吗？

免费培训司仪

电话：15903608848

招聘

★ 招聘保安 30名

建设路国棉六厂附近 1500元每月，12小时

要求：57岁以下，身体健康

13014630156王老师

诚聘

部门主管 8000元/月

社区服务专员 3000元/月

信用卡专员 5000元/月

资料员 2600元/月

待遇：三金+双休+法定节假日

人事部：杨雪 56699170 18638776236

半天工作制聘

售后专员 5000元/月

信用卡推广员 4500元/月

培训讲师 3500元/月

内勤人员 2600元/月

要求：26-45岁，高中以上学历。待遇：三金+双休+法定节假日

陈主任 18639005959

爱心妈妈工作室聘

部门主管2名 8000元/月

客服人员5名 4800元/月

资料管理员3名 3500元/月

要求：26-45岁，已婚已育，有爱心、有责任心的女士优先。待遇：双休+法定节假日+三金+旅游

郭倩 18637169987

防水治漏

★ 诚信专防水治漏 13837167735

写字楼租售

★ 京广陇海写字楼租 13101719665

其他租转

★ 物流带证带园区转 15544178000

金水区动漫城证照转让

电话：15824898895

房产房介

★ 郑州海洋不动产 66666696

好房急售

郑州北环路中州大道西北角清怡嘉园 40-60平方特价 28万销售，森林公园学校好，交通商业发达，升值潜力大 18903839186 商机。

商铺转让

★ 柳林 90平饭店转 15713683756

★ 转或合作私房菜馆 18637101069

★ 柳林 220平饭店转 15238041905

★ 低租金转 220m² 饭店 18638623305

★ 经七路 700平米饭店优惠转租，联系电话：18939130278

★ 生意火爆客源稳定网吧转让单位证 13939023182、13598861800

成熟老市场

改造升级招租

0371-68129678

厂房租售

★ 中牟厂房出租 13213190932

★ 地15亩有厂房租 18603712353

★ 郊区100亩耕地出租 13674919289

★ 港区30亩厂院 13693718566

★ 中原西路教学楼租 13333853125

★ 西三环9000m²厂院 18638257057

★ 临大路2层360m²院 13938239829

★ 老鸭陈10000m²厂仓 13903718234

★ 厂院出租 13903713208

★ 7亩厂院出租，面积两千多平方，西四环附近 13613715226

买厂房送办公楼

86678555 86678222

设计施工

★ 基坑支护设计施工 68697009

钢构安装 13592559258

印刷包装

★ 图文快印彩打1元 13526526185

★ 做印刷是一种信仰 88887883

★ 信封稿纸联单彩页 13937111663

医疗药品

★ 专治颈椎腰腿疼 13939011368

灰指甲

7天去病甲，半月出新甲，包治好。另治：脚气、鸡眼、甲沟炎、刺猴、脚气等

15617669919 (欢迎加盟用药)

二手车

★ 求购轿车、面包车 13017683055

★ 买卖二手车、宋江最好说 152 371 555 77、55 13 80 89

汽车租赁

★ 安通汽租 65969090 车全价优

★ 49元起朋友租车 67641616

★ 特价商务车●轿车 15838215883

★ 专业婚车租赁 ● 13213226699

★ 常年招聘 A1A3 驾驶员 66975151

驾校信息

经纬驾校 63619097 农业西路 63822247

众鑫驾校 68856222 汝河路办理从业证聘教练

东升驾校 66825128 航海东路旅游学院内聘教练

交通技校驾校

南阳路北段 63767559

大众驾校

农业路 丰庆路 6361 0088 6390 6088

班车农业路 6383 3088 英才街 5591 7088

从业资格 6083 5215 招聘教练、业务员等 136 6383 9000

电脑服务

- ★ 20元精修电脑网络 1561756567
- ★ √20元上门精修电脑 86135356
- ★ 20元快修打印机电脑 55051723

法律服务

★ 调查取证找人、清欠 88887977

63553120 婚查清债 专业清债 1551555552

清债●婚查●找人

清债后费，拆外遇，单、定位 15515555922

律师服务

讨债专家

十年经验 86169619

400-6377-919

全国追账，无任何前期费用，成功付费，合法快捷

河南第一家讨债公司

专清工程款、单位欠款、个人欠款，成功收费，三天找到人、婚查 53756658

家政服务

- ★ 好老师家政保洁 13526806983
- ★ 通下水道抽化粪池 88886647
- ★ 新星家政保洁清洗 13643715759
- ★ 巾帼保姆护理清洁 67712338
- ★ 67628569 外墙地毯清洗保洁

邦尼家政 63558835

鸿基梦家政 66666601

个人征婚

- ★ 60男老师房和商舖 13607689587
- ★ 中学女教师 52 离气质佳貌美 觅经济好有爱心男 13083839982
- ★ 女 37 离诚寻本市男 15515943860
- ★ 男 47 丧偶经商经济稳定岁月 惠恩爱女相伴 15989375522 本人
- ★ 本人男 54 丧偶退役军人 忠厚 责任心 强 经营商业 经济 稳定 岁月 沧桑 渴望 再 觅 真 缘 寻 善 良 真 心 安家女士为伴可带孩 13798233916